

## Vernehmlassungsverfahren

---

### **Eidgenössisches Finanzdepartement**

#### Bauprodukteverordnung (BauPV)

Die Bauprodukteverordnung enthält die Ausführungsbestimmungen zum Bauproduktgesetz (BauPG). Das BauPG regelt das Inverkehrbringen von Bauprodukten analog den in der EU gültigen Vorschriften.

Vernehmlassungsfrist: 1. März 1999

Die Vernehmlassungsunterlagen können bezogen werden bei:  
Amt für Bundesbauten, Effingerstrasse 20, 3003 Bern, Tel. 031 322 81 11,  
Fax 031 322 81 84 (ab 01.01.99 Tel. 031 325 50 61, Fax 031 325 50 69)

15. Dezember 1998

Bundeskanzlei

## **Die Ziele des Bundesrates 1999**

vom 30. November 1998

---

Der Bericht „Die Ziele des Bundesrates 1999“ wird im Bundesblatt nicht veröffentlicht. Separatdrucke können bei der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale, 3000 Bern, bezogen werden.

Die Ziele des Bundesrates sind ebenfalls auf Internet veröffentlicht ([www.admin.ch](http://www.admin.ch)).

15. Dezember 1998

Bundeskanzlei

## Medizinprodukteverordnung (MepV)

### Technische Normen für Medizinprodukte

---

Gestützt auf Artikel 4 Absatz 3 der Medizinprodukteverordnung vom 24. Januar 1996<sup>1)</sup> (MepV) werden die im Anhang aufgeführten technischen Normen als technische Normen bezeichnet, die geeignet sind, die grundlegenden Anforderungen an Medizinprodukte im Sinne von Artikel 4 Absatz 2 MepV zu konkretisieren. Es handelt sich dabei um europäisch harmonisierte Normen, die im Auftrag der Europäischen Kommission sowie der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA) von den Europäischen Normungsausschüssen CEN und CENELEC erlassen worden sind.

Die Texte dieser Normen können bei der Schweizerischen Normenvereinigung (SNV), Abteilung switec, Mühlebachstrasse 54, 8008 Zürich, und diejenigen der Normen für elektromedizinische Geräte beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein (SEV), Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, bezogen werden.

19. November 1998

Bundesamt für Gesundheit  
Der Direktor: Zeltner

---

<sup>1)</sup> SR 819.124; AS 1996 987

Technische Normen für Medizinprodukte			
Nummer	Ausgabe	Fundstelle im EU-Amtsblatt	Titel
EN 455-1	1993-12-00	96/C 245/02	Medizinische Handschuhe zum einmaligen Gebrauch; Teil 1: Anforderungen und Prüfung auf Dichtheit
EN 455-2	1995-02-00	96/C 245/02	Medizinische Handschuhe zum einmaligen Gebrauch - Teil 2: Anforderungen und Prüfung der physikalischen Eigenschaften
EN 475	1995-02-00	96/C 245/02	Medizinische Geräte - Elektrisch erzeugte Alarmsignale
EN 540	1993-06-00	96/C 245/03	Klinische Prüfung von medizinischen Geräten für Versuchspersonen
EN 550	1994-06-00	96/C 245/03	Sterilisation von Medizinprodukten - Validierung und Routineüberwachung für die Sterilisation mit Ethylenoxid
EN 552	1994-06-00	96/C 245/03	Sterilisation von Medizinprodukten - Validierung und Routineüberwachung für die Sterilisation mit Strahlen
EN 554	1994-06-00	96/C 245/03	Sterilisation von Medizinprodukten - Validierung und Routineüberwachung für die Sterilisation mit feuchter Hitze
EN 556	1994-12-00	96/C 245/03	Sterilisation von Medizinprodukten - Anforderungen an Medizinprodukte, die als "Steril" gekennzeichnet werden
EN 600	1996-02-00	96/C 245/02	Kondome aus Naturkautschuklatex für Männer
EN 724	1994-10-00	96/C 245/02	Anleitung zur Anwendung von EN 29001 und EN 46001 und von EN 29002 und EN 46002 für nicht-aktive Medizinprodukte
EN 737-1	1998-01-00	98/C 268/05	Rohrleitungssysteme für medizinische Gase - Teil 1: Entnahmestellen für medizinische Druckgase und Vakuum
EN 737-4	1998-01-00	98/C 268/05	Rohrleitungssysteme für medizinische Gase - Teil 4: Entnahmestellen für Anästhesiegas-Fortleitungssysteme
EN 739	1998-01-00	98/C 268/05	Niederdruck-Schlauchleitungssysteme zur Verwendung mit medizinischen Gasen
EN 793	1997-12-00	98/C 268/05	Besondere Anforderungen für die Sicherheit von medizinischen Versorgungseinheiten
EN 868-1	1997-02-00	97/C 149/04	Verpackungsmaterialien und -systeme für zu sterilisierende Medizinprodukte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren
EN 1060-1	1995-11-00	96/C 245/02	Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 1060-2	1995-12-00	96/C 245/02	Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte - Teil 2: Ergänzende Anforderungen für mechanische Blutdruckmessgeräte
EN 1174-1	1996-02-00	96/C 245/03	Sterilisation von Medizinprodukten - Schätzung der Population von Mikroorganismen auf Produkt - Teil 1: Anforderungen
EN 1174-2	1996-11-00	97/C 149/04	Sterilisation von Medizinprodukten - Schätzung der Population von Mikroorganismen auf einem Produkt - Teil 2: Leitfaden
EN 1174-3	1996-11-00	97/C 149/04	Sterilisation von Medizinprodukten - Schätzung der Population von Mikroorganismen auf einem Produkt - Teil 3: Leitfaden zu den Validierungsverfahren für mikrobiologische Methoden
EN 1281-1	1997-01-00	97/C 149/03	Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Konische Konnektoren - Teil 1: Männliche und weibliche Konen
EN 1281-1 Amendment 1	1998-05-00	98/C 268/05	Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Konische Konnektoren - Teil 1: Männliche und weibliche Konen
EN 1281-2	1995-12-00	96/C 245/02	Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Konische Konnektoren - Teil 2: Gewichtstragende konische Konnektoren mit Schraubgewinde (ISO 5356-2: 1987 geändert).
EN 1282-1	1996-10-00	97/C 149/03	Anästhesie- und Beatmungsgeräte - Tracheotomietuben - Teil 1: Tuben zur Anwendung bei Erwachsenen
EN 1639	1996-08-00	97/C 149/03	Zahnheilkunde - Medizinprodukte für die Zahnheilkunde - Instrumente
EN 1640	1996-08-00	97/C 149/03	Zahnheilkunde - Medizinprodukte für die Zahnheilkunde - Ausrüstung

Technische Normen für Medizinprodukte (Fortsetzung)			
Nummer	Ausgabe	Fundstelle im EU-Amtsblatt	Titel
EN 1841	1996-08-00	97/C 149/03	Zahnheilkunde - Medizinprodukte für die Zahnheilkunde - Werkstoffe
EN 1642	1996-08-00	97/C 149/03	Zahnheilkunde - Medizinprodukte für die Zahnheilkunde - Dentalimplantate
EN 1707	1996-11-00	97/C 149/03	Kegelverbindungen mit einem 6 % (Luer) Kegel für Spritzen, Kanülen und bestimmte andere medizinische Geräte - Verriegelbare Kegelverbindungen
EN ISO 4135	1996-06-00	97/C 149/03	Anästhesiologie - Begriffe (ISO 4135:1995)
EN ISO 8185	1997-11-00	98/C 268/05	Anfeuchter für medizinische Zwecke - Allgemeine Anforderungen an Anfeuchtungssysteme
EN ISO 10079-1	1996-05-00	97/C 149/03	Medizinische Absauggeräte - Teil 1: Elektrisch betriebene Absauggeräte - Sicherheitsanforderungen (ISO 10079-1:1991, enthält Technisches Korrigendum 1:1992 und Technisches Korrigendum 2:1993)
EN ISO 10079-2	1996-05-00	97/C 149/03	Medizinische Absauggeräte - Teil 2: Handbetriebene Absauggeräte (ISO 10079-2:1992)
EN ISO 10079-3	1996-11-00	97/C 149/03	Medizinische Absauggeräte - Teil 3: Vakuum- oder druckquellenbetriebene Absauggeräte (ISO 10079-3:1992)
EN ISO 10555-1	1996-08-00	97/C 149/03	Sterile intravasculäre Katheter zur einmaligen Verwendung - Teil 1: Allgemeine Anforderungen (ISO 10555-1:1995)
EN ISO 10993-10	1995-12-00	96/C 245/02 97/C 149/04	Biologische Beurteilung von Medizinprodukten - Teil 10: Prüfungen auf Irritation und Sensibilisierung (ISO 10993-10: 1995)
EN ISO 10993-12	1996-09-00	97/C 149/04	Biologische Beurteilung von Medizinprodukten - Teil 12: Probenvorbereitung und Referenzmaterialien (ISO 10993-12:1996)
EN 12006-2	1998-02-00	98/C 268/05	Nichtaktive chirurgische Implantate - Besondere Anforderungen für Herz- und Gefäßimplantate - Teil 2: Gefäßprothesen, einschliesslich Herzklappen-Gefäßstützen
EN 12011	1998-01-00	98/C 268/05	Instrumente, die in Verbindung mit nichtaktiven chirurgischen Implantaten verwendet werden - Allgemeine Anforderungen
EN ISO 12870	1997-12-00	98/C 268/05	Augenoptik - Brillenfassungen - Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren
EN ISO 14160	1998-03-00	98/C 268/05	Sterilisation von Medizinprodukten für den einmaligen Gebrauch mit Bestandteilen tierischer Herkunft - Validierung und Routineüberwachung der Sterilisation mit flüssigen chemischen Sterilisationsmitteln
EN ISO 14534	1997-12-00	98/C 268/05	Augenoptik - Kontaktlinsen und Kontaktlinsenpflegemittel - Grundlegende Anforderungen
EN ISO 14602	1998-05-00	98/C 268/05	Nichtaktive chirurgische Implantate - Implantate zur Osteosynthese - Besondere Anforderungen
EN ISO 14630	1997-11-00	98/C 268/05	Nichtaktive chirurgische Implantate - Allgemeine Anforderungen
EN 20594-1	1993-08-00	96/C 245/02	Kegelverbindungen mit einem 6%(Luer)Kegel für Spritzen, Kanülen und bestimmte andere medizinische Geräte; Teil 1: Allgemeine Anforderungen (ISO 594-1:1986)
EN 27740	1992-05-00	96/C 245/02	Chirurgische Instrumente; Skapelle mit auswechselbaren Klingen; Passmasse (ISO 7740:1985)
EN 30993-3	1993-12-00	96/C 245/03	Biologische Beurteilung von Medizinprodukten; Teil 3: Prüfungen auf Genotoxizität, Karzinogenität und Reproduktionstoxizität (ISO 10993-3:1992)
EN 30993-4	1993-12-00	96/C 245/03	Biologische Beurteilung von Medizinprodukten; Teil 4: Auswahl von Prüfungen zur Wechselwirkung von Blut mit Fremdoberflächen (ISO 10993-4:1992)
EN 30993-5	1994-03-00	96/C 245/03	Biologische Beurteilung von Medizinprodukten; Teil 5: Prüfungen auf Zytotoxizität: "in vitro"; Methoden (ISO 10993-5:1992)

### Technische Normen für Medizinprodukte (Fortsetzung)

Nummer	Ausgabe	Fundstelle im EU-Amtsblatt	Titel
EN 30993-6	1994-10-00	96/C 245/03	Biologische Beurteilung von Medizinprodukten - Teil 6: Prüfungen auf lokale Effekte nach Implantation (ISO 10993-6:1994)
EN 45502-1	1997-08-00	98/C 268/04	Aktive implantierbare medizinische Produkte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen für die Sicherheit, Aufschriften und vom Hersteller zur Verfügung zu stellende Informationen
EN 46001	1993-10-00	96/C 245/03	Qualitätssicherungssysteme; Medizinprodukte; Besondere Anforderungen für die Anwendung von EN 29001
EN 46002	1993-10-00	96/C 245/03	Qualitätssicherungssysteme; Medizinprodukte; Besondere Anforderungen für die Anwendung von EN 29002
EN 50103	1995-06-00	96/C 245/03	Anleitung für die Anwendung von EN 29001 und EN 46001 und von EN 29002 und EN 46002 für die aktive (einschliesslich implantierbare aktive) Medizinprodukte herstellende Industrie
EN 60601-1	1990-08-00	96/C 245/02 96/C 245/03	Medizinische elektrische Geräte; Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit (IEC 601-1:1988)
EN 60601-1/A1	1993-05-00	96/C 245/02 96/C 245/03	Medizinische elektrische Geräte; Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit; Änderung A1 (IEC 601-1:1988/A1:1991)
EN 60601-1/A2	1995-06-00	96/C 245/02 96/C 245/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit; Änderung A2 (IEC 601-1:1988/A2:1995 + Compendium Juni 1995)
EN 60601-1/A13	1995-02-00	96/C 245/02 96/C 245/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit
EN 60601-1-1	1993-10-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte; Teil 1: Allgemeine Anforderungen an die Sicherheit; 1. Ergänzungsnorm: Sicherheitsanforderungen an medizinische elektrische Systeme (IEC 601-1-1:1992)
EN 60601-1-1/A1	1996-01-00	97/C 149/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen an die Sicherheit - 1. Ergänzungsnorm: Sicherheitsanforderungen an medizinische elektrische Systeme; Änderung A1 (IEC 601-1-1:1992/A1:1995)
EN 60601-1-2	1993-05-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte; Teil 1: Allgemeine Anforderungen für die Sicherheit; Teil 2. Ergänzungsnorm: Elektromagnetische Verträglichkeit; Anforderungen und Prüfungen (IEC 601-1-2:1993)
EN 60601-1-3	1994-09-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte - Teil 1: Allgemeine Anforderungen an die Sicherheit - 3. Ergänzungsnorm: Allgemeine Anforderungen an den Strahlenschutz von diagnostischen Röntengeräten (IEC 601-1-3:1994)
EN 60601-2-2	1993-04-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte; Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Hochfrequenz-Chirurgiegeräten (IEC 601-2-2:1991)
EN 60601-2-3	1993-04-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte; Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Kurzwellen-Therapiegeräten (IEC 601-2-3:1991)
EN 60601-2-17	1996-03-00	97/C 149/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit ferngesteuerter, automatisch betriebener Afterloading-Geräte für Gamma-Strahlung (IEC 601-2-17:1989)
EN 60601-2-17/A1	1996-03-00	97/C 149/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit ferngesteuerter, automatisch betriebener Afterloading-Geräte für Gamma-Strahlung; Änderung A1 (IEC 601-2-17:1989/A1:1996)
EN 60601-2-21	1994-08-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Säuglingswärmestrahlern (IEC 601-2-21:1994)
EN 60601-2-22	1996-01-00	97/C 149/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von diagnostischen und therapeutischen Lasergeräten (IEC 601-2-22:1995)
EN 60601-2-25	1995-11-00	97/C 149/03	Medizinische Elektroausrüstungen - Teil 2: Besondere Sicherheitsanforderungen für Elektrokardiografieausrüstungen (IEC 601-2-25:1993)

Technische Normen für Medizinprodukte (Fortsetzung)			
Nummer	Ausgabe	Fundstelle im EU-Amtsblatt	Titel
EN 60601-2-26	1994-08-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Elektroenzephalographen (IEC 601-2-26:1994)
EN 60601-2-27	1994-08-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Elektrokardiographie-Überwachungsgeräten (IEC 601-2-27:1994)
EN 60601-2-28	1993-05-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte; Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Röntgenstrahler einschliesslich Blendensystem für medizinische Diagnostik (IEC 601-2-28:1993)
EN 60601-2-30	1995-07-00	97/C 149/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von automatischen zyklischen indirekten Blutdrucküberwachungsgeräten (IEC 601-2-30:1995)
EN 60601-2-31	1995-01-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von externen Herzschrittmachern mit interner Stromversorgung (IEC 601-2-31:1994)
EN 60601-2-32	1994-07-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Röntgenanwendungsgeräten (IEC 601-2-32:1994)
EN 60601-2-33	1995-11-00	97/C 149/03	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von medizinischen diagnostischen Magnetresonanzzgeräten (IEC 601-2-33:1995)
EN 60601-2-34	1995-04-00	96/C 245/02	Medizinische elektrische Geräte - Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit von Invasiven Blutdruck-Überwachungsgeräten (IEC 601-2-34:1994)
EN 60645-1	1994-08-00	96/C 245/02	Audiometer - Teil 1: Reinton-Audiometer - IEC 645-1:1992 + corrigendum Februar 1993
EN 60645-2	1997-01-00	97/C 149/03	Audiometer - Teil 2: Geräte für die Sprachaudiometrie (IEC 645-2:1993)
EN 60645-3	1995-01-00	96/C 245/02	Audiometer - Teil 3: Akustische Kurzzeit-Hörprüfsignale für audiometrische und neurootologische Zwecke - IEC 645-3:1994
EN 60645-4	1995-01-00	96/C 245/02	Audiometer - Teil 4: Geräte für die Audiometrie in einem erweiterten Höchtonbereich - IEC 645-4:1994

- ENDE -

Weitere Normen zu diesem Sachgebiet befinden sich in Ausarbeitung. - Nach Fertigstellung und Publikation im EG-Amtsblatt wird diese Liste jeweils aktualisiert. Stand: 1998-11-19

## Notifikation

Der Kammerpräsident der Eidgenössischen AHV/IV-Rekurskommission für die im Ausland wohnenden Personen hat mit Urteil vom 23. November 1998 i. Sa. *Dora Breiter*, geb. 1937, verstorben am 5. März 1998, zuletzt wohnhaft gewesen Walgaustrasse 40c, A-6714 Nüziders, gegen die Schweizerische Ausgleichskasse, Genf, erkannt:

1. Die Beschwerde vom 5. Januar 1998 wird als gegenstandslos vom Geschäftsverzeichnis abgeschrieben.
2. Es werden keine Verfahrenskosten erhoben.
3. Dieses Urteil wird im Bundesblatt auszugsweise bekannt gemacht; der Schweizerischen Ausgleichskasse und dem Bundesamt für Sozialversicherung wurde es auf dem ordentlichen Weg eröffnet.

Gegen dieses Urteil kann innert 30 Tagen nach der Veröffentlichung der vorliegenden Notifikation beim Eidgenössischen Versicherungsgericht, Adligenswilerstrasse 24, 6006 Luzern, Verwaltungsgerichtsbeschwerde eingereicht werden. Diese Frist kann nicht erstreckt werden.

15. Dezember 1998

Eidgenössische AHV/IV-Rekurskommission  
für die im Ausland wohnenden Personen  
Der Präsident der III. Kammer: A. Meuli

## **Register der schweizerischen Seeschiffe**

Das unter Nummer 124 im Register der schweizerischen Seeschiffe eingetragene, der Helica SA in Genf gehörende Seeschiff «Lausanne» ist gestrichen worden.

24. November 1998

Schweizerisches Seeschiffsregisteramt

## Verfügung im Widerspruchsverfahren 1670 und 1672/1997

*Widersprechende/r* CHRISTIAN DIOR COUTURE société anonyme, 30 avenue Montaigne, FR-75008 Paris, Internationale Marken Nr. 313 176 (DIOR) und 317 877 (DIOR), *Vertreter/in* A. Braun, Braun, Héritier, Eschmann AG, Holbeinstrasse 36-38, 4051 Basel

gegen *Widerspruchsgegner/in* Franco Pitscheider GmbH, Bernhäuser Hauptstrasse 33, DE-7024 Filderstadt, Internationale Marke Nr. 660 098 (CLIOR)

Das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum hat am 3. Dezember 1998 folgendes verfügt:

1. Die Widersprüche Nr. 1670/97 und 1672/97 werden in einem Verfahren vereinigt und als gegenstandslos abgeschrieben.
2. Der Widersprechenden werden vom Institut 1440 Franken (Widerspruchsgebühren abzüglich 10% Bearbeitungsgebühr) zurückerstattet.
3. Die Parteikosten werden wettgeschlagen.
4. Diese Verfügung wird den Parteien schriftlich eröffnet (der Widerspruchsgegnerin durch Publikation im Bundesblatt).

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen nach ihrer Eröffnung bei der Rekurskommission für geistiges Eigentum, Einsteinstrasse 2, 3003 Bern, Beschwerde geführt werden.

15. Dezember 1998

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
Markenabteilung

## Verfügung im Widerspruchsverfahren 1844/1997

*Widersprechend/r Bollore Technologies SA, Odet, F-29 000 ERGUE-GABERIC, Internationale Marke Nr. 2R 138 798 B (JOB), Vertreter/in Bovard AG., Optingenstrasse 16, 3000 Bern 25*

gegen *Widerspruchsgegner/in Jesus Javier Ruiz Zuazu, C/San Isidro n°7, E-31300 Tafalla (Navarra), Internationale Marke Nr. 662 578 (JOY)*

Das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum hat am 26. November 1998 folgendes verfügt:

1. Die Widerspruchsgegnerin wird vom Verfahren ausgeschlossen.
2. Der Widerspruch wird abgewiesen.
3. Der avis de refus provisoire vom 14. Mai 1997 wird nach Eintritt der Rechtskraft dieses Entscheides zurückgezogen.
4. Es wird keine Parteientschädigung zugesprochen.

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen nach ihrer Eröffnung bei der Rekurskommission für geistiges Eigentum, Einsteinstrasse 2, 3003 Bern, Beschwerde geführt werden.

15. Dezember 1998

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
Markenabteilung

## Verfügung im Widerspruchsverfahren 2589/98

*Widersprechende/r* Distributors Group Europe (DGE) B.V., Handelsweg 6, NL-2404 CD Alphen aan den Rijn, internationale Marke IR 657 611 (TECNITE),  
*Vertreter/in* Isler & Pedrazzini AG, Gotthardstrasse 53, 8023 Zürich

gegen *Widerspruchsgegner/in* Société S.T.L., Sari, Zone Industrielle de Bogues, 31 Escalquens, France, internationale Marke IR 680 379 (TECNOL LUBRIFIANTS, fig.)

Das Eidgenössische Institut für Geistiges Eigentum hat am 1. Dezember 1998 folgendes verfügt:

1. Die Widerspruchsgegnerin wird vom Verfahren ausgeschlossen.
2. Der Widerspruch wird zufolge Abstands abgeschrieben.
3. Der avis de refus provisoire vom 9. April 1998 wird nach Eintritt der Rechtskraft dieses Entscheides zurückgezogen.
4. Es werden keine Parteikosten zugesprochen.

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen nach ihrer Eröffnung bei der Rekurskommission für geistiges Eigentum, Einsteinstrasse 2, 3003 Bern, Beschwerde geführt werden.

15. Dezember 1998

Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
Markenabteilung

---

## Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit (Art. 10 ArG)

- Feintool Technologie AG Lyss, 3250 Lyss  
Werkzeug  
bis 5 M  
4. Januar 1999 bis 10. November 2001 (Änderung)
- Feintool Technologie AG Lyss, 3250 Lyss  
Erosionsanlagen, Koordinatenschleifmaschinen  
bis 4 M  
3. Januar 1999 bis 10. November 2001 (Erneuerung /  
Änderung)
- Feintool Technologie AG Lyss, 3250 Lyss  
Erosionsanlagen, Koordinatenschleifmaschinen  
bis 4 M  
4. Januar 1999 bis 10. November 2001 (Änderung)
- Coop Berner Oberland und Umgebung, 3602 Thun  
Bäckerei und Konditorei  
13 M, 2 F  
10. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Reinhardt Microtech AG, 7323 Wangs  
Dünnschichtfertigung  
11 M oder F  
16. November 1998 bis 20. November 1999
- Leica Geosysteme AG, 9435 Heerbrugg  
Montage  
80 M oder F  
19. Oktober 1998 bis 20. Oktober 2001 (Erneuerung)
- SwissOptic AG (SwissOptic SA) (SwissOptic Ltd),  
9435 Heerbrugg  
Beschichtung, Plan- und Rundoptik  
bis 40 M oder F  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)
- Saia-Burgess Electronics AG (SA), 3280 Murten  
Montage Bereiche, Teilefertigung Metall, Teilefertigung  
Kunststoff  
400 M, 250 F  
2. November 1998 bis auf weiteres (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Midor AG, 8706 Meilen  
ganzer Betrieb  
bis 140 F  
4. Januar 1999 bis 8. Januar 2000 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

## Zweischichtige Tagesarbeit (Art. 23 ArG)

- Balzers Revêtements SA, 2555 Brügg b. Biel  
Fertigungsbereich  
bis 12 M oder F  
4. Januar 1999 bis 8. Januar 2000
- Vogt-Schild/Habegger Medien AG, 4501 Solothurn  
ganze Produktion in Derendingen  
bis 180 M oder F  
17. August 1998 bis 18. August 2002 (Erneuerung/Änderung)
- Oerlikon-Contraves Pyrotec AG, 8050 Zürich  
Fabrikation  
60 M  
4. Januar 1999 bis 5. Januar 2002 (Erneuerung)
- Romabau AG, 8570 Weinfelden  
ganzer Betrieb (Werkstatt)  
bis 100 M, 2 F  
30. November 1998 bis 4. Dezember 1999
- Hüppenbäckerei Gottlieben AG, 874 Gottlieben  
Hüppenbäckerei  
bis 22 M oder F  
16. November 1998 bis 20. November 1999  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Offset- und Buchdruck Küng & Co., 8049 Zürich  
Druckerei, Ausrüsterei, Satz/Montage/Kopie  
26 M, 4 F  
30. November 1998 bis 1. Dezember 2001 (Änderung)
- Oerlikon Contraves Pyrotec AG, 8052 Zürich  
Erprobungszentrum in 8845 Studen SZ Munitionsentsorgung  
8 M  
8. Februar 1999 bis 10. Februar 2001 (Erneuerung)
- GROB HORGEN AG, 7430 Thusis  
Litzen- und Blattzahnfertigung  
bis 24 M oder F  
18. Januar 1999 bis auf weiteres (Änderung)
- Pago AG, 9471 Buchs SG  
gesamter Druckereibetrieb  
bis 80 M, bis 10 F  
1. Februar 1999 bis auf weiteres (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Extramet AG, 1716 Plaffeien  
Abteilung Pulveraufbereitung  
bis 16 M  
23. November 1998 bis 24. November 2001 (Erneuerung)
- Etimark AG, 9472 Grabs  
Etikettenfabrikation  
6 M, 2 F  
18. Januar 1999 bis 19. Januar 2002 (Erneuerung)

- W.E. Schultz Elektromagnete + Feinmechanik,  
9234 Rindal-Flawil  
Ventilmagnet-Fertigung  
bis 60 M oder F  
4. Januar 1999 bis 6. Januar 2001 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Midor AG, 8706 Meilen  
Eis- und Backwaren, Unterhalt  
bis 90 M, bis 240 F  
4. Januar 1999 bis 8. Januar 2000  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit (Art. 17 oder 24 ArG)

- Feintool Technologie AG Lyss, 3250 Lyss  
Erosionsanlagen, Koordinatenschleifmaschinen und Härtereie  
bis 4 M  
3. Januar 1999 bis 10. November 2001 (Erneuerung /  
Änderung)
- Coop Berner Oberland und Umgebung, 3602 Thun  
Bäckerei und Konditorei  
16 M  
10. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Vogt-Schild/Habegger Medien AG, 4501 Solothurn  
Bogen- und Rollenoffsetanlage, Formenherstellung in  
Derendingen  
bis 12 M  
16. August 1998 bis 18. August 2001 (Erneuerung/Änderung)
- Vogt-Schild/Habegger Medien AG, 4501 Solothurn  
Zeitungsdruckerei: Offset-Rotationsmaschine WIFAG  
bis 18 M  
3. Januar 1998 bis 5. Januar 2002 (Änderung)
- Vogt-Schild/Habegger Medien AG, 4501 Solothurn  
Zeitungsproduktion  
bis 6 M, 12 F  
16. August 1998 bis 18. August 2001 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Granador AG, 6285 Hitzkirch  
Saftaufbereitung und Tetra-Abfüllerei  
bis 24 M  
15. Februar 1999 bis 16. Februar 2002 (Erneuerung)
- Sulzer Hydro AG, 6010 Kriens  
MicroGuss und Keramik-Beschichtung  
12 M  
9. November 1998 bis 8. Januar 2000 (Änderung)
- Midor AG, 8706 Meilen  
Eis- und Backwaren, Unterhalt  
bis 120 M, bis 4 F  
4. Januar 1999 bis 8. Januar 2000 (Änderung)

## Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)

- Feintool Technologie AG Lyss, 3250 Lyss  
Erosionsanlagen, Koordinatenschleifmaschinen und Härterei  
bis 4 M  
4. Januar 1999 bis 10. November 2001 (Änderung)
- Coop Berner Oberland und Umgebung, 3602 Thun  
Bäckerei und Konditorei  
bis 16 M  
10. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

## Rechtsmittel

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Bundesamt für Wirtschaft und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

## Erteilte Arbeitszeitbewilligungen

---

### Verschiebung der Grenzen der Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 10 Abs. 2 ArG)

- Wolf Profilierwerk AG Sennwald, 9466 Sennwald  
Pulverbeschichtung  
bis 6 M oder F, bis 2 J  
19. Oktober 1998 bis 23. Oktober 1999
- ABB Daimler-Benz Transportation (Schweiz) AG, 8050 Zürich  
Profitcenter Fahrzeuge (BFH)  
40 M  
4. Januar 1999 bis 8. Januar 2000 (Erneuerung)
- Ascom Hasler AG, 3000 Bern 14  
Elektronikproduktion im Werk Bodenweid  
bis 15 M oder F  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung/Änderung)
- Ronda AG, 4415 Lausen  
Fabrikation  
bis 20 M  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)

- Famtech Kunststofftechnologie AG, 4712 Laupersdorf  
Werkzeugbau  
1 M  
11. Januar 1999 bis 6. Januar 2001 (Erneuerung)
- Benteli Hallwag Druck AG, 3084 Wabern  
Bogenoffsetdruck, Satz-/Bildherstellung, Spedition  
bis 10 M oder F  
12. Dezember 1998 bis 30. September 2000 (Änderung)
- Mettler mech. Produkte GmbH, 6438 Ibach  
Produktion  
bis 10 M  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)

#### Zweischichtige Tagesarbeit

Begründung: Erledigung dringender Aufträge, wirtschaftliche Betriebsweise (Art. 23 Abs. 1 ArG)

- Otto Wyss, Stahl- und Metallbau AG, 6014 Littau  
Werkstatt  
6 M  
30. November 1998 bis 27. Februar 1999
- Barcol-Air AG, 8712 Stäfa  
Produktion  
bis 60 M  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)
- HTM AG, 2503 Biel  
Heissisostatische Presse  
4 M  
4. Januar 1999 bis 31. Dezember 1999
- Ronda AG, 4415 Lausen  
Fabrikation und Mechanik  
bis 30 M, bis 10 F  
8. Februar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung/Änderung)
- Benteli Hallwag Druck AG, 3084 Wabern  
Offsetdruck, Montage, Kopie und Weiterverarbeitung  
bis 20 M, bis 10 F, 2 J  
12. Oktober 1998 bis 30. September 2000 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Lükon Paul Lüscher Werke AG, 2575 Täuffelen  
Metallbau  
4 M  
1. Februar 1999 bis 2. Februar 2002 (Erneuerung)
- Eta SA Fabriques d'Ebauches, 2540 Grenchen  
Quarz-Departement an der Mühlestrasse  
bis 84 M oder F  
12. Oktober 1998 bis 13. Oktober 2001 (Änderung)

- Eta SA Fabriques d'Ebauches, 2540 Grenchen  
automatische Montage "Swatch" an der Mühlestrasse 14  
bis 40 M, bis 160 F  
24. Januar 1999 bis 26. Januar 2002 (Änderung/Erneuerung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Assi Domän Werner Meyer AG, 4106 Therwil  
Verarbeitung von Voll- und Wellpappe  
bis 10 M, bis 10 F  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)
- Zürcher Furnierwerk AG, 8105 Regensdorf  
Furnier-Produktion  
bis 26 M, bis 28 F  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)

#### Nachtarbeit oder dreischichtige Arbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2 und Art. 24 Abs. 2 ArG)

- Famtech Kunststofftechnologie AG, 4712 Laupersdorf  
Produktion  
bis 4 M  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)
- Benteli Hallwag Druck AG, 3084 Wabern  
Offsetdruck, Montage, Kopie und Weiterverarbeitung  
bis 30 M, 1 J  
12. Oktober 1998 bis 30. September 2000 (Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG
- Assi Domän Verpackungen AG, 4313 Möhlin  
Wellkarton-Produktion- und -Verarbeitung  
bis 20 M  
10. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)
- Rigips AG, 3706 Leissigen  
verschiedene Betriebsteile  
6 M  
19. Oktober 1998 bis 20. Oktober 2001 (Änderung)
- MDC Max Dätwyler AG Ursenbach, 3368 Bleienbach  
Rakelherstellung  
6 M  
11. Januar 1999 bis 12. Januar 2002 (Erneuerung)
- Eta SA Fabriques d'Ebauches, 2540 Grenchen  
Uhrenwerkfabrikation in Grenchen  
bis 25 M  
24. Januar 1999 bis 26. Januar 2002 (Erneuerung)
- Eta SA Fabriques d'Ebauches, 2540 Grenchen  
Quarz-Departement an der Mühlestrasse 14  
bis 20 M  
24. Januar 1999 bis 26. Januar 2002 (Erneuerung)

- Eta SA Fabriques d'Ebauches, 2540 Grenchen  
automatische Montage "Swatch" an der Mühlestrasse 14  
bis 40 M  
24. Januar 1999 bis 26. Januar 2002 (Erneuerung/Änderung)  
Ausnahmebewilligung gestützt auf Art. 28 ArG

#### Sonntagsarbeit

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Rigips AG, 3706 Leissigen  
verschiedene Betriebsteile  
2 M  
19. Oktober 1998 bis 20. Oktober 2001 (Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

#### Rechtsmittel

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Wirtschaft und Arbeit, Abteilung Arbeitnehmerschutz und Arbeitsrecht, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

15. Dezember 1998

Bundesamt für Wirtschaft  
und Arbeit

Arbeitnehmerschutz und  
Arbeitsrecht

# Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt SIL

Entwurf vom 30. September 1998

## Information und Mitwirkung der Bevölkerung Januar/Februar 1999

---

Der Entwurf zum Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt SIL vom 30. September 1998 wird im Sinne der Informationspflicht und Mitwirkungsrechte öffentlich aufgelegt (Artikel 4 des Bundesgesetzes vom 22. Juni 1979 über die Raumplanung; RPG SR 700). Bürgerinnen und Bürger (Privatpersonen) sowie Körperschaften des öffentlichen und privaten Rechts können sich zum Sachplanentwurf äussern.

- Herausgeber** Bundesamt für Zivilluftfahrt (BAZL)  
Bundesamt für Raumplanung (BRP)
- Gegenstand**
- Landesweite Übersicht über die bestehende und geplante Infrastruktur der zivilen Luftfahrt mit rund 180 Objekten
  - Generelle Ausrichtung der zivilen Luftfahrt, Ansprüche der Politikbereiche und Globalziele für die Luftfahrtpolitik
  - Strategie für die Sicherstellung der Luftfahrtinfrastruktur; absehbare Entwicklungen und Projekte mit erheblichen Auswirkungen auf die Raumordnung und Umwelt, Massnahmen zur raumplanerischen Abstimmung und zur Verminderung der Auswirkungen auf die Umwelt
- Auflagezeit** In der Regel 20 bis 30 Tage im Zeitraum 4. Januar bis 28. Februar 1999  
(vgl. Mitteilungen in den Publikationsorganen der Kantone und der Gemeinden oder Regionen, die vom Sachplan betroffen sind)
- Auflageorte**
- In der Regel vom Sachplan direkt betroffene Gemeinden sowie kantonale Raumplanungsfachstellen  
(vgl. Mitteilungen in den Publikationsorganen der Kantone und der Gemeinden oder Regionen, die vom Sachplan betroffen sind)  
In den Kantonen AI und ZG befinden sich keine von Luftfahrtanlagen direkt betroffenen Gemeinden.
- Auf Voranmeldung:**
- Bundesamt für Zivilluftfahrt, Maulbeerstrasse 9, 3003 Bern  
Tel: 031 325 98 61
  - Bundesamt für Raumplanung, Einsteinstrasse 2, 3003 Bern  
Tel: 031 322 40 58

## Auskünfte

erteilen folgende Stellen:

- in der Regel die kantonalen Raumplanungsfachstellen  
(vgl. Mitteilungen in den Publikationsorganen der Kantone und der Gemeinden oder Regionen, die vom Sachplan betroffen sind)
- Bundesamt für Zivilluftfahrt, Tel: 031 325 98 61
- Bundesamt für Raumplanung, Tel: 031 322 47 34

## Stellungnahmen Fristen

Stellungnahmen zum Sachplanentwurf Infrastruktur der Luftfahrt sind schriftlich einzureichen:

- von Privatpersonen sowie von lokalen und regionalen Körperschaften in der Regel dem Kanton  
(Eingabeadresse und Eingabefrist vgl. Mitteilungen in den Publikationsorganen der Kantone und der Gemeinden oder Regionen, die vom Sachplan betroffen sind)
- von den direkt angehörten Stellen dem Bundesamt für Zivilluftfahrt, Abteilung Infrastruktur und Umwelt, 3003 Bern, bis spätestens am 30. April 1999

Direkt angehört werden die:

- interessierten Bundesstellen
- Kantone
- Behörden des benachbarten Auslands
- Eigentümer der Luftfahrtanlagen
- nationalen Organisationen der Bereiche
  - . Luftfahrt
  - . Raumplanung
  - . Transport und Tourismus
- Umweltschutzorganisationen (gemäss VBUO)
- Spitzenverbände der Wirtschaft
- politischen Parteien (der Bundesversammlung)

15. Dezember 1998

Bundesamt für Zivilluftfahrt  
Bundesamt für Raumplanung

# Zusicherungen von Bundesbeiträgen an Gewässerkorrekturen

## Verfügungen des Bundesamtes für Wasserwirtschaft

- Kanton Bern, Eggwil. HW-Entlastung Krummbach, Verfügung Nr. 1664
- Kanton Bern, Gemeinden Aeffligen und Utzenstorf. Emme, lokale Erweiterung, Verfügung Nr. 1665
- Kanton Appenzell A.Rh., Gemeinden Heiden und Grub. Unwetter am Kaien, Sofortmassnahmen, Verfügung Nr. 59
- Kanton Appenzell A.Rh., Gemeinde Wolfhalden. Verbauung des Kegelgräbenbaches, Verfügung Nr. 60

### *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 44ff. des Bundesgesetzes über Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Artikel 12 des Bundesgesetzes über den Natur- und Heimatschutz (SR 451) und Artikel 14 des Bundesgesetzes über Fuss- und Wanderwege (SR 704) innert 30 Tagen seit der Veröffentlichung im Bundesblatt beim Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Bundesamt für Wasserwirtschaft, Ländtestrasse 20, Postfach, 2501 Biel, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 032 328 87 73) Einsicht in die Verfügungen und die Projektunterlagen nehmen.

15. Dezember 1998

Bundesamt für Wasserwirtschaft

## Zusicherung von Bundesbeiträgen an forstliche Projekte

### Verfügung der Eidgenössischen Forstdirektion

- Gemeinde Sachseln OW, Erschliessungsanlagen Unwetter Sachseln, Projekt-Nr. 421.1-OW-0000/0005
- Gemeinde Morschach SZ, Waldbau bei besonderer Schutzfunktion Brünigs - Wyssfluewald, Projekt-Nr. 411.3-SZ-0000/0003
- Gemeinde Ingenbohl, Morschach SZ, Erschliessungsanlagen Wasiwald, Projekt-Nr. 421.1-SZ-0000/0026

#### Rechtsmittel

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit Veröffentlichung im Bundesblatt beim Eidgenössischen Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation, 3003 Bern, Beschwerde erhoben werden (Art. 46 Abs. 1 und 3 WaG; Art. 14 FWG). Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zuenthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist bei der Eidgenössischen Forstdirektion, Papiermühlestrasse 172, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 / 324 78 53 / 324 77 78) Einsicht in die Verfügung und die Projektunterlagen nehmen.

15. Dezember 1998

Eidgenössische Forstdirektion

# Verfügung über die Verkehrsordnung für Strassenfahrzeuge auf SBB-Areal in Cham

vom 15. Dezember 1998

---

*Die Generaldirektion der Schweizerischen Bundesbahnen,*  
gestützt auf Artikel 2 Absatz 5 des Strassenverkehrsgesetzes vom 19. Dezember 1958<sup>1</sup>  
sowie die Artikel 104 Absatz 4 und 111 Absätze 2 und 3 der Verordnung  
vom 5. September 1979<sup>2</sup> über die Strassensignalisation,  
*verfügt:*

## Art. 1

### Bahnhof Cham

<sup>1</sup> Das Parkieren von Fahrzeugen auf dem SBB-Areal nördlich der Gleisanlagen ist nur auf den weiss markierten Parkfeldern und gemäss den am Signal «Parkieren gegen Gebühr, Zentrale Parkuhr» vermerkten Bestimmungen oder für Inhaber von SBB-Parkplatzkarten gestattet.

<sup>2</sup> Auf dem übrigen SBB-Areal ist das Parkieren von Fahrzeugen verboten.

#### *Ausnahmen:*

Parkieren gegen Gebühr (Parkuhr) gestattet

- auf den weiss markierten Parkplätzen auf dem Bahnhofvorplatz nördlich des Bahnhofgebäudes gemäss signalisierter Maximaldauer.

Parkieren (ohne Gebühr) gestattet

- im Verkehr mit SBB maximal 15 Minuten auf den markierten Parkplätzen nördlich des Bahnhofgebäudes.
- für Kunden Kiosk maximal 30 Minuten auf den dafür signalisierten Parkplätzen gegenüber des Kioskes.
- für Autobusse des öffentlichen Verkehrs sowie Taxi auf den entsprechend markierten Parkplätzen.
- für SBB-Personal und -Mieter auf den gelb markierten Parkplätzen östlich des Nebengebäudes.
- für Behinderte auf dem markierten Behindertenparkplatz nördlich des Bahnhofgebäudes.

<sup>3</sup> Die Verfügung der Generaldirektion SBB vom 15. November 1979<sup>3</sup> über die Verkehrsordnung für Strassenfahrzeuge auf dem SBB-Areal der Station Cham wird aufgehoben.

<sup>1</sup> SR 741.01

<sup>2</sup> SR 741.21

<sup>3</sup> BBl 1979 III 1018

**Art. 2**

<sup>1</sup> Die Verkehrsordnung wird mit den erforderlichen Verkehrszeichen und Markierungen signalisiert.

<sup>2</sup> Diese Verfügung tritt mit dem Aufstellen der Signale in Kraft. Sie unterliegt der Beschwerde an den Bundesrat nach Artikel 72 Buchstabe c des Bundesgesetzes über das Verwaltungsverfahren<sup>4</sup>.

15. Dezember 1998

Generaldirektion  
der Schweizerischen Bundesbahnen

Der Präsident: Weibel

## Bekanntmachungen der Departemente und Ämter

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1998
Année	
Anno	
Band	5
Volume	
Volume	
Heft	49
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1998
Date	
Data	
Seite	5615-5639
Page	
Pagina	
Ref. No	10 054 860

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.